

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نویسنده: فینیان کانینگهام
برگردان از: آمادور نویدی
۲۳ اکتوبر ۲۰۲۰



فینیان کانینگهام

بیماری واقعی سرمایه‌داری است

سرمایه‌داری عامل نگون‌بختی



نمی‌توان موافق ریچارد ولف - پرفسور امریکائی نبود، هنگامی‌که وی می‌گوید، کووید-۱۹ آن بیماری واقعی نیست که جهان با آن روبه روست، بلکه اقتصاد ورشکسته سرمایه‌داریست. تجزیه و تحلیل پروفیسور ولف بیش از هر زمان دیگری دقیق و متقاعد کننده است.

جهت اطلاع از گفته‌ی وی به لینک و کلیپ زیر مراجعه کنید:

کووید-۱۹ - و پایان سرمایه‌داری

پروفیسور ریچارد ولف

Prof. Richard Wolff: Covid-19 and the End of Capitalism

https://www.youtube.com/watch?v=vipaqx_fo2g

بیماری‌های مُسری و دیگر بلاهای طبیعی اتفاق می‌افتند و ظالمانه جان انسان‌ها را می‌گیرند. اما چیزی که از بیماری مُسری جهانی کنونی آشکارست، اینست که سیستم سرمایه‌داری رنج و آلام مردم را تا حد زیادی بدتر می‌کند و قادر نیست با دشواری‌های ناشی از بیماری‌های عفونی کنار بیاید. دشمن واقعی خودبیماری نیست. گرچه جدی‌ست. دشمن، یا به اصطلاح بیماری واقعی، سیستم سرمایه‌داریست...

شاهد ۱: کشور آمریکا در اینجا ما به اصطلاح نمونه برتر سرمایه‌داری را داریم. اما آشفتگی واکنش به بیماری مُسری و ویروس کرونا نشان داد که تمام قدرت مسلم ثروت آمریکا سرابی بیش نیست. از میان نزدیک به یک میلیون نفر تلفات جهانی که ۹ ماه قبل با پاندمی آغاز شده، آمریکا ۲۰۰ هزار یا حدود ۲۰ درصد مرگ و میر را به خود اختصاص داده است. در حالی که جمعیت آمریکا فقط نشان‌گر ۴ درصد کل جمعیت جهان است. این امر به‌تندی به ما می‌گوید که در دولت آمریکا و تخصیص منابع اقتصادی تحت حاکمیت آمریکا و سیستم سرمایه‌داری دندان‌گرد و خشن آن بی‌لیاقتی منحصربه‌فردی وجود دارد.

این وضع را مقایسه کنید با مسیری که چین رفت و توانست این بیماری را مهار کند. مطابق با گفته دانشگاه جان هاپکینز آمریکا، تعداد تلفات چین نزدیک به ۴۷۰۰ نفر است. این ۴/۲ درصد کوچک از شمار مرگ و میر در آمریکا کمترست، در حالی که چین جمعیتی چهار برابر بیشتر از آمریکا دارد.

حال، می‌توان بحث کرد که سیستم رسمی «کمونیستی» چین کاملاً کمونیستی یا سوسیالیستی نیست، زیرا که با اقتصاد بازار درآمیخته شده است. اما ناظران دیگر مدعی هستند که باتوجه به برنامه ریزی مرکزی و مداخله دولت در تخصیص منابع، چین تا اندازه زیادی سوسیالیست است. در هر صورت، کافی‌ست که بگوئیم که در مقایسه با آمریکا، جایی که کسب و کار بزرگ و بانک‌های بزرگ با چشم‌پوشی دولت، مردم و جامعه را دیوانه و خفه می‌کنند، چین بهیچ وجهی سرمایه‌داری نیست.

حال، نیز - هم‌چنین می‌توان بحث کرد که داده‌های کووید-۱۹ - چین نادرست است. اما ما داده‌هایی را ذکر می‌کنیم که توسط دانشگاه معتبر آمریکائی جمع‌آوری شده است، حتی، به خاطر بحث هم که شده، اگر برخی از داده‌های چین دقیق نباشند، اختلاف مقیاس بسیار زیاد داده‌های آمریکا بشدت پیش‌نهاد می‌کند که یک توجیه و توضیح سیستمی وجود دارد. باتوجه به بلاهای غیر عادی که پاندمی ویروس کرونا و بیماری کووید-۱۹ - بر سر آمریکا آورده است، در مقایسه با چین، نتیجه‌گیری نشان می‌دهد که برای این فاجعه با این مقیاس، سیستم اقتصادی آمریکا مقصر واقعی است.

درواقع، اختلاف آنقدر بسیار روشن است که تقریباً کور کننده واقعیت‌نگین است. واقعیت اینست که سرمایه‌داری کورپورات آمریکائی یک شکست حیرت‌آور است. از نظر عملکرد، این سیستم به عنوان یک روش قابل دوام جهت سازمان‌دهی جامعه و تخصیص منابع انسانی و پایدار، ورشکسته، از کار افتاده و منسوخ شده است.

بدین جهت است که رئیس جمهور آمریکا - دونالد ترامپ و دولت وی تلاش‌های بسیار زیادی صرف کرده اند تا این بیماری مُسری را به گردن چین بیندازند و چین را مقصر قلمداد کنند (۱). ترامپ با دروغ و افتراء علیه چین برای «سرایت مرض به سراسر جهان» مجمع عمومی ملل متحد این هفته را افتضاح کرد.

از دید طبقه حاکم آمریکا، که شامل الیگارشی‌هایی مانند ترامپ می‌شود، این یک ضرورت قطعی است که چین را مقصر قلمداد کنند. در غیر این صورت چنانچه به طور گسترده اعتراف شود، پیش‌نهاد مطلوب و نتیجه‌گیری دقیق‌تر مخرب خواهد بود: که برای مثال بیماری واقعی سرمایه‌داری آمریکائی است.

ویروس کرونا و کووید ۱۹ - یک نقطه کانونی در میان دیگر موارد جهت افشای این حقیقت است. ما همچنین می‌توانیم بر نابرابری زشت، وقیح و غیراخلاقی سرمایه‌داری امریکائی تمرکز کنیم، جائی که ده‌ها میلیون از کارگران و خانواده‌هایشان با فقر، بی‌کاری، گرسنگی، بی‌خانمانی مواجه هستند، درحالی‌که سیستم الیگارش‌های خود را ولخرج و مجال می‌کند.

ما همچنین می‌توانیم بر جنگ‌ها و مرگ‌های بی‌شمار تمرکز کنیم که امپریالیسم امریکا دهه‌ها بر کره خاکی تحمیل کرده - همه این‌ها جهت انباشت سود کورپورات‌های حریص و سیری‌ناپذیر خودست. این بیماری در همین‌جاست. شیوه‌های زیادی موجودست که ماهیت روبه‌مرگ سرمایه‌داری را نشان داد. اما شکست خفت‌بار و جنایت‌کارانه امریکا در حفاظت از بهداشت عمومی در برابر بیماری مسری شاید تشخیص نهائی بیماری باشد. در این مرحله، دونالد ترامپ یا جو بایدن بی‌ربط هستند. چارچوب هر دو حزب فاسد در امریکا خودش بخشی از این بیماری‌ست.

درباره نویسنده:

فینیان کاتینگهام، در اصل اهل بلفاست، و ایرلندی ست که در سال ۱۹۶۳ متولد شده است. او کارشناس برجسته در امور بین‌المللی ست. نویسنده و منتقد رسانه‌ای که به خاطر انتقاد روزنامه‌نگاری خود در افشای نقض حقوق بشر توسط رژیم مورد حمایت غرب در جون سال ۲۰۱۱ از بحرین اخراج شد. او فارغ‌التحصیل کارشناسی ارشد در کیمیا کشاورزی ست و قبل از آن که حرفه روزنامه‌نگاری را دنبال کند، به عنوان یک ویرایش‌گر علمی برای انجمن سلطنتی کیمیا کامبریج، در انگلستان کار می‌کرد. او همچنین خواننده است و اشعار مردمی نیز می‌سراید.

برگرداننده شده از:

Capitalism the Real Disease

<https://sputniknews.com/columnists/202009251080573738-capitalism-the-real-disease/>

منبع:

(۱)-

Beijing Expresses Protest as Trump Accuses China Again of COVID-19 Spread in UNGA Address

<https://sputniknews.com/asia/202009231080545598-beijing-expresses-protest-as-trump-accuses-china-again-of-covid-19-spread-in-unga-address/>